



Distr.
GENERAL
A/C.5/889
17 October 1961
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Шестнадцатая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 54

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1962 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Помещения для заседаний в Центральных учреждениях
Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального Секретаря

1. Настоящий доклад касается вопроса о предоставлении надлежащих помещений для заседаний в Центральных учреждениях (Нью-Йорк) и состоит из трех частей: а) внесенные на рассмотрение пятнадцатой сессии (1960 год) Генеральной Ассамблеи предложения и принятые ею по ним решения; б) работа, выполненная после окончания пятнадцатой сессии; и в) будущие возможные мероприятия.

I. Решения, принятые Генеральной Ассамблеей на пятнадцатой сессии (1960 год)

2. В декабре 1960 года ^{1/} Пятый комитет рассмотрел доклад Генерального Секретаря (A/C.5/848) ^{2/} относительно рекомендаций,

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Пятый комитет, 817-е и 820-е заседания.

2/ Там же, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 50 повестки дня.

выработанных в ходе архитектурного и технического обследования зданий Центральных учреждений в Нью-Йорке (А/С.5/L.631). Расходы по проектам, предложенным в то время Генеральным Секретарем на основе рекомендаций архитекторов, исчислялись в 7 732 400 долларов.

3. Нижеследующая таблица содержит расходы, предположительно исчисленные в 1960 году, и краткое описание отдельных проектов:

/...

ТАБЛИЦА

Распределение предположительных расходов

Итого Главные статьи расходов

1961 г. 1962 г. 1963 г.
(в долл.)

- а) Расширение помещений для заседаний
- Зал пленарных заседаний

Увеличить вместимость зала с 100 до 120 делегаций, предоставив места для делегаций на обеих сторонах зала, которые раньше занимали наблюдатели и в заднем ряду, а также путем перенесения мест для наблюдателей в сектор, отведенный для прессы, с соответствующим сокращением числа мест для публики на третьей галерее.

Увеличить вместимость с 100 до 120 делегаций (178 600 долл. для каждого зала), установив ряды столов, как в зале пленарных заседаний; произвести различные переделки; приобрести новые столы для делегаций.

...

Распределение предположительных расходов		Итого		Главные статьи расходов
1961 г.	1962 г.	1963 г.		
(в долл.)				
б) Постройка двух новых залов для главных комитетов	2 926 750	2 563 120	391 130	5 881 000
				Построить дополнительные залы для главных комитетов путем расширения первого подвального уровня Здания конференций в направлении к южной границе участка Централных учреждений; перенести существующий комитетский зал и канцелярии, находящиеся в настоящее время в южной части здания, в прилегающую часть, запланированную для новых канцелярий.
с) Перестройка помещений под залом пленарных заседаний, с тем чтобы более удовлетворительно разместить телевизионную службу и связанные с ней службы наглядной информации	475 000	375 000	-	850 000
				Предоставить помещения, предусмотренные в первоначальных строительных планах Централных учреждений, а именно, телевизионную студию, техникускую лабораторию, помещения для резки и монтажа фильмов и соответствующее техническое оборудование для Службы наглядной информации Бюро информации.
	4 403 150	2 938 120	391 130	7 732 400

∴

4. Кроме того, архитектурные планы включали проект расширения зала Экономического и Социального Совета; стоимость этого проекта исчисляется в 51 000 долл.; по завершении этого проекта зал будет вмещать 26 делегаций по сравнению с 18 в настоящее время, а число сидений для наблюдателей будет увеличено с 24 до 36. Генеральный Секретарь рекомендовал отложить этот проект до того времени, когда эта дополнительная площадь фактически потребуется.

5. Консультативный комитет рекомендовал (A/4638)^{3/} чтобы, ввиду неудовлетворительного финансового положения Организации и значительных финансовых требований, предъявляемых к членам Организации в 1961 году, большая часть программы была отложена на некоторое время; это даст также возможность приобрести дополнительный опыт в связи с увеличенным числом мест в зале Генеральной Ассамблеи до того, как будут утверждены связанные со значительными расходами планы генерального переоборудования или строительства.

6. Пятый комитет согласился с рекомендацией Консультативного комитета, и Генеральная Ассамблея ассигновала по разделу 7 бюджета на 1961 год сумму в 122 875 долл., распределив ее следующим образом:

- | | |
|--------------|--|
| 35 000 долл. | для установки дополнительных сидений (временные установки) в залах главных комитетов и в зале Экономического и Социального Совета; |
| 67 875 долл. | для перестройки одной стороны зала Генеральной Ассамблеи ^{4/} ; |
| 20 000 долл. | для завершения архитектурного и строительного обследования в 1961 году. |

^{3/} Там же.

^{4/} В рекомендации Консультативного комитета предусматривалась в качестве альтернативы перестройка обеих сторон зала пленарных заседаний - 135 750 долларов. Если бы это альтернативное предложение было принято, то всего потребовалось бы 190 750 долларов.

П. Работа, выполненная со времени закрытия пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи

7. Со времени закрытия пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи были произведены все необходимые временные изменения для размещения шести дополнительных делегаций в зале пленарных заседаний, в залах главных комитетов и в зале Экономического и Социального Совета, в результате чего эти залы теперь могут вместить 106 делегаций, а не 100, как это было раньше.^{5/}

8. Что касается зала пленарных заседаний, то созыв возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи исключил возможность, в пределах имевшегося времени, выполнить проект в той форме, в какой он был утвержден Ассамблеей, т.е. перестроить одну сторону зала. Вместо этого в задней части зала были установлены временные сидения для размещения новых делегаций. Опыт в связи с этими временными установками показывает, по-видимому, что генеральная перестройка зала, когда таковая будет предпринята, должна базироваться на таком именно расширении зала (т.е. задней части зала), а не на проекте, ранее утвержденном Генеральной Ассамблеей.

9. В результате изменения планов ассигнование на перестройку не было полностью израсходовано:

	<u>Ассигнование</u>	<u>Расходы</u>
	(в долл.)	(в долл.)
Зал пленарных заседаний	67 875	15 675 ^{6/}
Залы главных комитетов	35 000	44 200
Архитектурное и строительное исследование	<u>20 000</u>	<u>5 500</u>
Итого	<u>122 875</u>	<u>65 375</u>

^{5/} Что касается Экономического и Социального Совета, то для размещения 100 делегаций были произведены лишь временные изменения в расположении мест для делегаций. В структурном отношении этот зал значительно отличается от залов главных комитетов, так как он предназначается для сравнительно небольшого совета (18 членов), в работе которого принимает участие значительное число представителей и наблюдателей различных учреждений.

^{6/} Эта сумма включает около 10 000 долл. для приобретения мебели и арматуры для постоянного использования в зале пленарных заседаний.

III. Возможные будущие мероприятия

10. В настоящее время Организация Объединенных Наций имеет 101 члена, и есть основание ожидать, что в результате дальнейших заявлений о приеме в члены Организации, которые могут быть представлены в течение следующих двух лет, необходимо будет увеличить вместимость залов для заседаний еще в большей степени, с тем чтобы они вмещали более чем 106 делегаций.

11. Следует указать, что все возможности расширения вместимости залов для заседаний путем временных установок уже исчерпаны. В главных комитетских залах рабочая площадь не может быть расширена таким образом и возникает серьезный вопрос о расходах, связанных с возможным расширением этих помещений путем радикальной структурной перестройки этих залов; что касается зала Экономического и Социального Совета, то дальнейшее расширение числа мест - для использования этого помещения в качестве зала для комитетских заседаний - совершенно исключается; что касается зала пленарных заседаний, то его вместимость может быть увеличена до некоторой степени путем временной установки дополнительных сидений, но нет никакого сомнения в том, что в отношении зала Ассамблеи и комитетских залов 1, 2, 3 и 4 временное увеличение числа мест для делегаций может быть достигнуто только за счет существующих норм комфорта и эффективности и путем сокращения площади, выделенной в настоящее время для прессы и публики.

12. Хотя нет никакого сомнения в том, что факторы, заставившие в 1960 году отложить утверждение значительных ассигнований на общую программу, изложенную в пункте 3 выше, не изменятся в течение 1962 года, Генеральная Ассамблея может пожелать подвергнуть дальнейшему рассмотрению возможность утверждения одной или нескольких частей проекта. В связи с этим следует отметить, что выполнение первоначального проекта 1960 года для зала пленарных заседаний

/...

(пункт За выше) исключит возможность использования этого зала и зала для заседаний № 4 в течение девятимесячного периода между закрытием текущей сессии Ассамблеи и открытием семнадцатой сессии.

13. Ввиду вышеизложенного никаких определенных бюджетных ассигнований в настоящее время не испрашивается для продолжения в 1962 году архитектурного и строительного обследования, хотя, разумеется, Секретариат будет заниматься техническими исследованиями, которые могут оказаться необходимыми.
